

# Шкільний етап V Київської відкритої олімпіади з лінгвістики

## ling.org.ua

Максимальна оцінка за кожну з трьох задач — 20 балів

Рекомендований час виконання: 2,5 години

Автор задач — Данило Мисак

**Усі задачі можна розв'язати, не знаючи жодної іноземної мови!**

### 1. Білоруська мова

Перед вами кілька словосполучень українською мовою та їхні переклади білоруською:

на столі	<b>на сталé</b>	на троні	<b>на трóне</b>	на мозолі	<b>на мазалі</b>
у паролі	<b>у парóлі</b>	на коні	<b>на кані</b>	у коралі	<b>у карáле</b>
на пні	<b>на пні</b>	у балоні	<b>у балóне</b>	на соколі	<b>на сóкале</b>

**Завдання.** Не забувши пояснити, перекладіть білоруською:

у бокалі    у сні    на поручні    на контролі    на домофоні

**Примітка.** Літера *e* у білоруській мові читається так само, як *є* в українській. Рискою ´ позначено наголос. Указувати його у відповідях не обов'язково.

### 2. Бамбарá

Відомі переклади мовою бамбара шести українських речень:

- |  |  |
|--|--|
| ① Він ремонтує крісло.<br><b>A bɛ sigilan dilan.</b>             | ④ Ми насаджуємо на крісла ручки.<br><b>An bɛ kalaw sigi sigilanw kɛnɔ.</b> |
| ② Я лікую хворих.<br><b>N bɛ banabaatɔw furakɛ.</b>              | ⑤ Ти їси рибу на роботі.<br><b>I bɛ jɛgɛ dumunikɛ baara kɛnɔ.</b>          |
| ③ Вони не виготовляють медикаментів.<br><b>U tɛ furaw dilan.</b> | ⑥ Хворий не плаває.<br><b>Banabaatɔ tɛ nɛn.</b>                            |

**Завдання.** Перекладіть мовою бамбара ще кілька речень:

- |                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| ⑦ Риби плавають.                  | ⑩ Я сідаю.       |
| ⑧ Ми не ремонтуємо ручку.         | ⑪ Ти не працюєш. |
| ⑨ Вони саджають хворого в крісло. | ⑫ Він готує їжу. |

**Примітка.** Бамбарá — нігеро-конголезька мова. Поширена на півдні Малі та прилеглих територіях, де нею як основною мовою говорять близько 4 мільйонів людей. Літери *ɛ* та *ɔ* позначають особливі голосні звуки цієї мови, подібні до українських *e* та *o* відповідно.

### 3. Корейські числа

Нижче наведено назви шести чисел корейською мовою, а також у випадковому порядку записано цифрами деякі п'ять із цих шести чисел:

천구백	구천구십오	이천삼백	사천팔백삼십육	오천칠백이	팔천사백이십삼	
		4836	2300	5702	9095	1900

**Завдання.** Установіть правильні відповідності та запишіть цифрами число, якого бракує.